

DE Schaltnetzteil, 120 W und 240 W**EN** Power supply, 120 W and 240 W**FR** Alimentation électrique, 120 W et 240 W

Art-Nr./ Part-No./ Réf.: 723510, 723610

Typ/ Type/ Type: CPSB1-120-12E, CPSB1-240-12E



AUTOMATION

powered by Amphenol

DE SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE DIESES DOKUMENT VOR DER INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUF.



Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Gerätes muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Leistung und Sicherheit der Geräte beeinträchtigen und zu Gefahren für Personen und Eigentum führen.

GEFAHR **LEBENSGEFAHR, STROMSCHLÄGE UND KURZSCHLÜSSE DURCH FALSCHES ANLEGEN DER SPANNUNG!**

Durch einwirkende Ströme können Personen schwer verletzt, dies kann auch zum Tod führen und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie vor der Inbetriebnahme das gesamte System spannungsfrei und prüfen Sie vor Anlegen der Spannung die Anschlüsse.

- Der Anschluss an die Versorgungsspannung muss gemäß VDE0100 und VDE0160 ausgeführt werden.
- Mit flexiblen Kabel: alle Litzen müssen ordnungsgemäß im Anschlussblock eingeklemmt sein (Kurzschlussgefahr).
- Das Gerät und das Netzblock müssen geeignet abgesichert werden. Falls notwendig ist zusätzlich ein manueller Schalter einzusetzen, um ein Freischalten zu ermöglichen.
- Der vorhandene PE-Anschluss ist zwingend anzuschließen.
- Alle angeschlossenen Leitungen müssen dem Strombereich des Netzteils entsprechen.
- Auf korrekte Polung ist zu achten!
- Ausreichende Kühlung muss gewährleistet sein.

GEFAHR **LEBENSGEFAHR DURCH GEFÄHRLICHE HOCHSPANNUNG!**

Ungeschützte und hochspannungsführende Bauteile im Gerät können bei Berührung zum Tod führen.

- Schalten Sie vor allen Arbeiten das Gerät spannungsfrei.
- Das Gerät darf nur von Fachpersonal geöffnet werden.
- ⚠ Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.
- Halten Sie das Gerät von Feuer und Wasser fern.

WARNUNG **VERLETZUNGSGEFAHR BEI UNZUREICHENDER QUALIFIKATION DES BEDIENPERSONALS!**

Unsafer Umgang durch nicht qualifiziertes oder unzureichend qualifiziertes Personal kann zu Personen- und Sachschäden führen. Tätigkeiten, die besondere Maßnahmen vorschreiben sollten nur von vorher unterwiesenen Personal oder Fachkräften, insbesondere Elektrofachkräften durchgeführt werden.

WARNUNG **VERLETZUNGSGEFAHR UND SACHSCHÄDEN DURCH ELEKTRISCHEN STROM!** Durch Berührung oder Arbeit am Gerät während des Betriebs können elektrische Lichtbögen und Schocks auftreten. Schalten Sie vor allen Arbeiten und Modifikationen am Gerät und/oder System die Spannung ab.**VORSICHT** **GEFAHR VON VERBRENNUNGEN, EXPLOSIONEN, FEUER, STROMSCHLAG, VERLETZUNGEN.** Führen Sie niemals Arbeiten an spannungsführenden Teilen durch! Lebensgefahr durch Verletzung! Das Gehäuse des Produkts kann heiß sein, lassen Sie Zeit zum Kühlen des Produkts, bevor Sie es berühren.

⚠ Lassen Sie keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in die Produkte eindringen.

Um Funkenbildung zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht anschließen oder trennen, bevor Sie die Eingangsspannung ausgeschaltet haben. Warten Sie auf die Entladung der internen Kondensatoren (mindestens 1 Minute).

HINWEIS

- Halten Sie die ESD-Vorschriften ein.
- Benutzen Sie nur zertifizierte Komponenten. Nur so ist eine sichere Gerätefunktion gewährleistet.
- Halten Sie während des Einrichtens und Betriebens die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein.
- Achten Sie für eine ausreichende Belüftung/Kühlung des Geräts. Decken Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze des Geräts nicht ab.
- Die Geräte besitzen keine Komponenten die durch den Anwender getauscht werden dürfen. Bei einem Defekt des Gerätes ist dieses auf jedem Fall an den Hersteller zurück zu senden. Kontaktieren Sie im Bedarfsfall den Technischen Support.
- Bei Class 2 Geräten ist kein PE Anschluss notwendig. Das Gerät kann in SELV und PELV Kreisen eingesetzt werden.
- Bei Class 1 Geräten ist eine Erdung auf der Eingangsseite zwingend durchzuführen. Zur Einhaltung der EMV und Sicherheitsbestimmungen (CE, Zulassungen), dürfen Class 1 Geräte nur mit angeschlossenem PE betrieben werden.
- Überprüfen Sie Uout, bevor Sie das Netzteil an die Last anschließen. Bei einer auf den Maximalwert eingestellten Ausgangsspannung darf der Dauerstrom [Strom x Spannung] die Nennleistung nicht überschreiten. Ein Ausgangsseitig ist keine Erdung erforderlich. Optional können die Ausgänge „plus“ oder „minus“ geerdet werden.
- Bei der Versorgung von Gleichstrommotoren ist zu beachten, dass bei Anlauf des Motors unter Last und einer Leistungsaufnahme, die deutlich über den Nennstrom liegt, der Übersstromschutz auslösen kann. Für diese Anwendungen wird der C.C. (Constant Current) Strombegrenzungsmodus empfohlen. ANMERKUNG: Motoren können hohe leitungsgebundene Störungen auf der Gleichstromleitung erzeugen. Daher ist es nicht empfehlenswert, die Einspeisung von Motoren und weiteren Geräten über die gleiche Leitung vorzunehmen.
- Wenn eine Batterie zu Sicherungszwecken parallel zum Ausgang angeschlossen ist, muss auf Gleichstrommodus eingestellt sein, um eine Überladung der Batterie zu vermeiden.
- Das Gerät ist auch für Photovoltaik- oder Windkraftanlagen geeignet.
- Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt.

EN SAFETY WARNINGS

BEFORE OPERATING, READ THIS DOCUMENT THOROUGHLY AND RETAIN IT FOR FUTURE REFERENCE.



Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.

Non-respect of these instructions may reduce performances and safety of the devices and cause danger for people and property.

DANGER **RISK OF LIFE, ELECTRIC SHOCKS AND SHORT CIRCUITS BY WRONG VOLTAGE APPLICATION AND WRONG WIRING.**

People can be injured by electrical current, which can also cause death and damage to the product. Disconnect the power supply to the entire system before wiring and check the connections before turning it back on.

- Connection to main power supply in compliance with VDE01000 and EN50178.
- With stranded wires: all strands must be secured in the terminal blocks (potential danger of short circuit).
- Unit and power supply cables must be properly fused; if necessary a manually controlled disconnecting element must be used to disengage from supply mains.
- The non-fused earth conductor must be connected to the "PE" terminal (protection class 1).
- All output lines must be rated for the power supply output current and must be connected with the correct polarity.
- Sufficient air-cooling must be ensured.

DANGER **RISK OF LIFE BY HAZARDOUS HIGH VOLTAGE!**

Unprotected and high voltage conducting parts in the device can cause death if touching.

- Switch off the power before working on the device.
- The device must be opened by experts only.
- ⚠ Do not put any objects in the device.
- Keep the device away from fire and water.

WARNING **RISK OF INJURY BY DEPLOYING INSUFFICIENT QUALIFIED OPERATING EMPLOYEES.**

Improper handling by unqualified or insufficiently qualified personnel can lead to personal injury and damage to property. Activities which require special measures should only be carried out by previously instructed personnel or specialists, in particular electricians.

WARNING **SHORT CIRCUITS AND ELECTRIC SHOCKS BY WRONG VOLTAGE APPLICATION AND WRONG WIRING.** Contact and work on the device during operation can cause electric arcs and shocks. Switch off the power of the device and/or the system before working on the device or before modifying it.**CAUTION** **RISK OF BURNS, EXPLOSION, FIRE, ELECTRICAL SHOCK, PERSONAL INJURY.** Never carry out work on live parts! Danger of fatal injury! The product's enclosure may be hot, allow time for cooling product before touching it.

⚠ Do not allow liquids or foreign objects to enter into the products.

To avoid sparks, do not connect or disconnect the device before having previously turned-off input power and wait for internal capacitors discharge (minimum 1 minute).

NOTICE

- Follow the ESD regulations.
- Only use certified components. Only this way a reliable functioning is ensured.
- Follow the valid safety regulations and general regulations regarding the technical standards.
- Ensure a sufficient ventilation/cooling of the device.
- Do not cover the device and the ventilation slots of it.
- The internal input fuse serves to protect the device must not be replaced by the user. In case of an internal defect, the unit must be returned to the manufacturer for safety reasons. Contact Technical Support if necessary.
- Class 2 devices do not need a PE connection. The device can be used in SELV and PELV circuits.
- Class 1 devices has to be grounded on the input side. Class1 devices can only be operated with a PE connection to follow the EMV and safety regulations (CE, approvals).
- Check Uout before connecting the power supply to the load. With the output voltage set to the maximum value, the continuous current [current x voltage] must not exceed the rated power.
- The output side is must not be grounded; if necessary the "plus" or "minus" terminal can be earthed optionally.
- When supplying DC motors, it should be noted that overcurrent protection can be triggered when the motor is started under load and the power consumption is significantly higher than the rated current. The C.C. (Constant Current) current limiting mode is recommended for these applications. NOTE: Motors can cause high conducted noise on the DC line. It is therefore not recommended to feed motors and other devices via the same cable.
- If a battery is connected in parallel to the output for backup purposes, it must be set to DC mode to avoid overcharging the battery.
- The device is also suitable for photovoltaic or wind power plants.
- For further information see the corresponding data sheet.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT L'INSTALLATION. CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE FUTURE.



Ne pas installer, utiliser ou entretenir cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.

Défaut de se conformer à ces instructions peut affecter les caractéristiques et la sécurité du dispositif de danger et de causer aux personnes ou aux biens.

DANGER **RISQUE DE VIE, DE CHOCS ÉLECTRIQUES ET DE COURTS-CIRCUITS EN CAS DE MAUVAISE APPLICATION DE LA TENSION ET DE MAUVAIS CÂBLAGE.**

Des personnes peuvent être blessées par le courant électrique, ce qui peut aussi entraîner la mort et endommager le produit. Couper l'alimentation de l'ensemble du système avant le câblage et vérifier les connexions avant de le remettre sous tension.

- Raccordement à l'alimentation secteur selon VDE01000 et EN50178.
- Avec des torons: tous les torons doivent être fixés dans les borniers (danger potentiel de court-circuit).
- Les câbles de l'appareil et de l'alimentation électrique doivent être correctement protégés par un fusible; si nécessaire, un élément de déconnexion à commande manuelle doit être utilisé pour le débranchement du réseau d'alimentation.
- Le conducteur de terre non protégé doit être raccordé à la borne "PE" (classe de protection 1).
- Toutes les lignes de sortie doivent être dimensionnées pour le courant de sortie de l'alimentation et doivent être raccordées avec la polarité correcte.
- Un refroidissement à air suffisant doit être assuré.

DANGER **RISQUE DE MORT PAR HAUTE TENSION DANGEREUSE!**

Les pièces non protégées et conductrices de haute tension dans l'appareil peuvent causer la mort en cas de contact.

- Mettez l'appareil hors tension avant toute intervention sur l'appareil.
- L'appareil ne doit être ouvert que par des experts.
- ⚠ Ne placez aucun objet dans l'appareil.
- Tenir l'appareil à l'écart du feu et de l'eau.

AVERTISSEMENT **RISQUES DE BLESSURES EN CAS DE QUALIFICATION INSUFFISANTE DU PERSONNEL OPÉRATEUR!**

Une manipulation incorrecte par un personnel non qualifié ou insuffisamment qualifié peut entraîner des dommages corporels et matériels. Les activités qui nécessitent des mesures spéciales ne doivent être exécutées que par du personnel ou des spécialistes préalablement formés, en particulier des électriciens.

AVERTISSEMENT **COURT-CIRCUITS OU ÉLECTROCUTIONS PAR UNE MAUVAISE MISE SOUS TENSION ET CÂBLAGE!** Le contact et le travail sur l'appareil pendant le fonctionnement peuvent provoquer des arcs électriques et des chocs. Couper l'alimentation de l'appareil et/ou du système avant de travailler sur l'appareil ou de le modifier.**ATTENTION** **RISQUE DE BRULURES, EXPLOSION, INCENDIE, ELECTROCUTION, DOMMAGE AUX PERSONNES.**

Ne jamais effectuer des opérations sur les parties sous tension! Danger de mort! Le récipient peut produire des brulures, le laisser refroidir avant de toucher l'appareil.

⚠ Ne faites pas pénétrer des liquides ou des corps étrangers dans l'appareil.

Pour éviter des étincelles, ne pas connecter ou déconnecter l'équipement jusqu'à ce que vous avez supprimé la tension d'entrée et avant qu'elle n'ait lieu de décharge des condensateurs internes (minimum 1 minute).

AVIS

- Respecter la réglementation ESD.
- Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.
- Respectez les directives de sécurité (également les directives nationales de sécurité) en vigueur pour le montage et l'exploitation, les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les règles générales de la technique.
- Veiller à une ventilation/refroidissement suffisant de l'appareil. Ne couvrez pas l'appareil et ses fentes d'aération.
- Le fusible d'entrée interne sert à protéger l'appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. En cas de défaut interne, l'appareil doit être retourné au fabricant pour des raisons de sécurité. Contactez le support technique si nécessaire.
- Les appareils de classe 2 n'ont pas besoin d'une connexion PE.
- L'appareil peut être utilisé dans des circuits SELV et PELV.
- Les appareils de classe 1 doivent être mis à la terre du côté entrée. Les appareils de classe 1 ne peuvent être exploités qu'avec un raccordement PE conforme à la norme EMV et aux normes de sécurité (CE, homologations).
- Vérifier Uout avant de brancher l'alimentation à la charge. La tension de sortie étant réglée sur la valeur maximale, le courant continu [courant x tension] ne doit pas dépasser la puissance nominale.
- Il n'est pas nécessaire de mettre à la terre le côté sortie. Si nécessaire, la borne "plus" ou "moins" peut être mise à la terre en option.
- Lors de l'alimentation de moteurs à courant continu, il est à noter que la protection contre les surintensités peut être déclenchée lorsque le moteur est démarré en charge et que la consommation électrique est nettement supérieure au courant nominal. Le mode de limitation de courant C.C. (Constant Current) est recommandé pour ces applications. REMARQUE: Les moteurs peuvent provoquer des bruits de conduction élevés sur la ligne CC. Il n'est donc pas recommandé d'alimenter les moteurs et autres appareils par le même câble.
- Si une batterie est connectée en parallèle à la sortie à des fins de sauvegarde, elle doit être réglée en mode CC pour éviter de surcharger la batterie.
- L'appareil convient également aux centrales photovoltaïques ou éoliennes.
- Pour plus d'informations, voir la fiche technique correspondants.

Technical Support: Tel. +49 7151 6053-0 E-Mail: info@luetze.de

• UK Importer-Address: Lutze Ltd. Tamworth, Staffs, B77 4DU • www.lutze.com/en-gb

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Wenn das Gerät in einer vom Hersteller nicht bestimmungsgemäßen Weise verwendet wird, kann der durch das Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden.

Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden. (Siehe Datenblatt.)

Intended use

If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

The permissible ambient conditions must be observed. (See data sheet.)

Utilisation conforme

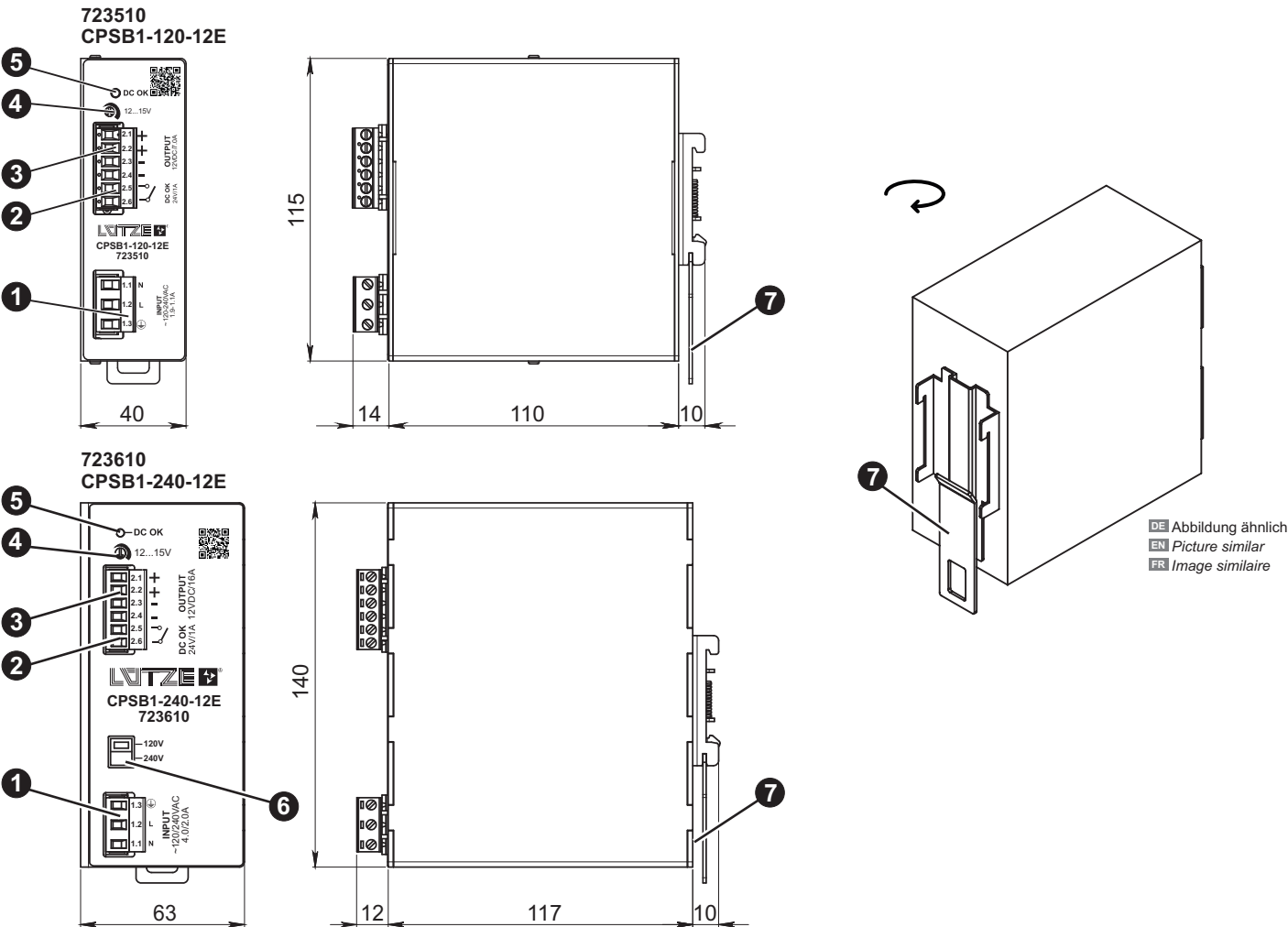
Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être compromise.

Les conditions ambiantes admissibles doivent être respectées. (Voir fiche technique.)

Produktaufbau

Product Assembly

Structure du produit



Beschreibung

- 1 AC/DC Eingang
- 2 Diagnose Ausgang - (5,6) (Relaiskontakt Schließer, potentialfreier Kontakt, NC-Ausgang OK)
- 3 DC Ausgang (Last) - (1,2,3,4)
- 4 Abgleich Ausgangsspannung (Potentiometer)
- 5 Grüne LED: Ausgang OK
- 6 Auswahl Eingangsspannung (U_{in})
- 7 Hutschieneaufrautung

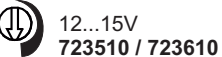
Description

- 1 AC/DC Input
- 2 Diagnostic output - (5,6) (Relay contact N/O contact, dry contact, NC output OK)
- 3 DC output (load) - (1,2,3,4)
- 4 Output voltage adjustment (potentiometer)
- 5 Green LED: Output OK
- 6 Input voltage selection (U_{in})
- 7 DIN rail mounting

Description

- 1 Entrée AC/DC
- 2 Sortie de diagnostic - (5,6) (Contacts de relais Contacts à fermeture, contact sec, sortie NF OK)
- 3 Sortie DC (charge) - (1,2,3,4)
- 4 Réglage de la tension de sortie (potentiomètre)
- 5 LED vert: Sortie OK
- 6 Sélection de la tension d'entrée (U_{in})
- 7 Montage sur rail DIN

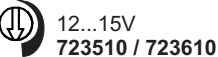
Potentiometer



Das Potentiometer dient zur Einstellung der Ausgangsspannung (U_{out}).

Die Gesamtleistung (U_A x I_A) darf nicht die Nennleistung des Gerätes überschreiten.

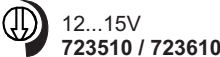
Potentiometer



The potentiometer is used to adjust the output voltage (U_{out}).

The total power (U_A x I_A) must not exceed the nominal power of the unit.

Potentiomètre



Le potentiomètre sert à régler la tension de sortie (U_{out}).

La puissance totale (U_A x I_A) ne doit pas dépasser la puissance nominale de l'appareil.

LED Status

LED Status

LED Statut

Anzeige Display Affichage	Farbe Color Couleur	Typ Type Type	Beschreibung Description Description
LED 1	grün green vert	DC OK	grün an green on allumée en vert
			Alle Funktionen und IN/OUT Parameter sind in Ordnung All functions and IN/OUT parameters are OK Toutes les fonctions et paramètres IN/OUT sont OK
			grün aus green off verte éteinte
			Kurzschluss am Ausgang, keine Betriebsspannung, interner Fehler Short Circuit on the output, not power supply, internal error Court-circuit sur la sortie, pas d'alimentation, erreur interne

DE Installation

HINWEIS Halten Sie die nebenstehenden Montageabstände ein, um eine ordnungsgemäße Belüftung zu gewährleisten.

HINWEIS Das Gerät ist mit einem Wärmeschutz ausgestattet: ein begrenzter Luftstrom kann zu einer Auslösung des Wärmeschutzes führen. Das Gerät startet nach dem Abkühlen automatisch neu. Um einen normalen Betrieb zu erreichen, reduzieren Sie die Temperatur der die Stromversorgung umgebenden Luft, erhöhen Sie die Belüftung oder reduzieren Sie die Last.

EN Installation

NOTICE To ensure proper ventilation, observe the mounting distances shown opposite.

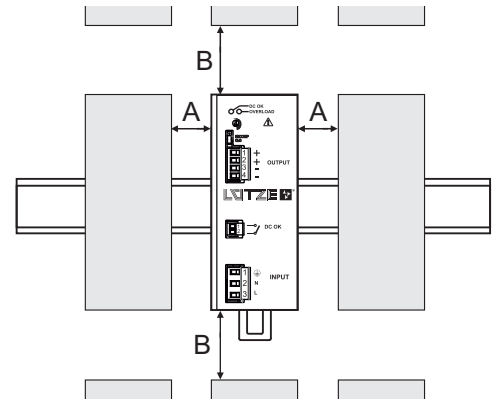
NOTICE The device is provided with a thermal protection; a limited air flow can cause the thermal protection tripping. The device automatically restarts after cooling. To get normal operation reduce the temperature of the air surrounding the power supply, increase the ventilation or reduce the load.

FR Installation

AVIS Pour assurer une bonne ventilation, respectez les distances de montage indiquées ci-contre.

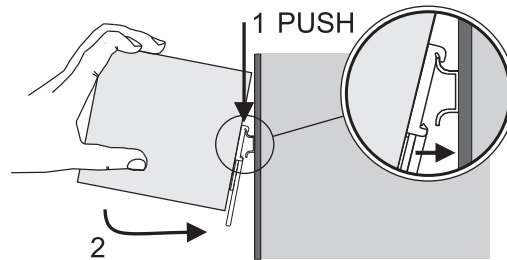
AVIS L'appareil est équipé d'une protection thermique; un débit d'air limité peut provoquer le déclenchement de la protection thermique. L'appareil redémarre automatiquement après refroidissement. Pour obtenir un fonctionnement normal, réduire la température de l'air entourant l'alimentation électrique, augmenter la ventilation ou réduire la charge.

A = 20 mm / 0.8 inch
B = 50 mm / 2.0 inch

**DE Montage**

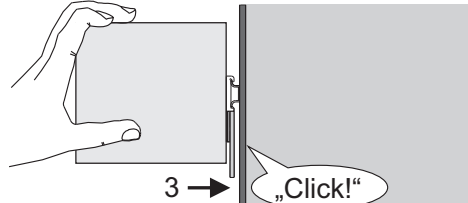
- Montage auf DIN – Tragschiene nach IEC 60715 TH35-7.5(-15).
- Einbaulage: vertikal

- Kippen Sie das Gerät leicht nach hinten.
- Hängen Sie das Gerät über die Oberkante der Schiene.
- Schieben Sie es nach unten, bis es auf den Anschlag trifft.
- Drücken Sie zum Verriegeln gegen die Unterseite. Bis Sie ein Klicken hören.

**EN Mounting**

- Mounting on DIN hat rail according IEC 60715 TH35-7.5(-15).
- Installation position: vertical

- Tilt the unit slightly backwards.
- Fit the unit over the top edge of the rail.
- Slide it downward until it hits the stop.
- Press against the bottom to lock. Until you hear a click.

**FR Montage**

- Montage sur rail DIN selon IEC 60715 TH35-7.5(-15).
- Position de montage: verticale

- Inclinez légèrement l'appareil vers l'arrière.
- Installez l'appareil sur le bord supérieur du rail.
- Faites-le glisser vers le bas jusqu'à ce qu'il atteigne la butée.
- Appuyez contre le fond pour verrouiller. Jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

DE Demontage

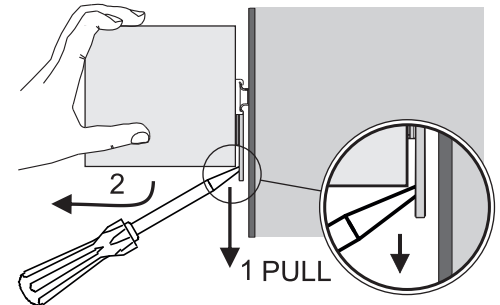
- Ziehen Sie den Hebel der Schiebeklemme nach unten.
- Kippen Sie das Gerät nach oben.
- Hängen Sie das Gerät ab.

EN Demounting

- Pull down the slide clamp lever.
- Tilt the unit upward.
- Unhook the unit from the rail.

FR Démontage

- Tirer vers le bas le levier de serrage coulissant
- Incliner l'appareil vers le haut
- Décrocher l'appareil du rail

**DE Empfohlene Verdrahtung**

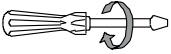
HINWEIS Um der UL-Zertifizierung zu entsprechen, verwenden Sie geeignete Kupferkabel, die der erforderlichen Spannung und dem erforderlichen Strom entsprechen, mit einem spezifizierten Querschnitt, der für die jeweilige Betriebstemperatur ausgelegt ist: 60°C für Umgebungen bis 45°C, 75°C für Umgebungen bis 60°C und 90°C für Umgebungen bis 70°C.

EN Recommended Wiring

NOTICE To comply with UL certification, use suitable copper cables that match the required voltage and current, with a specified cross section designed for the appropriate operating temperature: 60°C for environments up to 45°C, 75°C for environments up to 60°C, and 90°C for environments up to 70°C.

FR Câblage recommandé

AVIS Pour se conformer à la certification UL, utilisez des câbles en cuivre appropriés qui correspondent à la tension et au courant requis, avec une section transversale spécifiée conçue pour la température de fonctionnement appropriée : 60°C pour des environnements jusqu'à 45°C, 75°C pour des environnements jusqu'à 60°C, et 90°C pour des environnements jusqu'à 70°C.

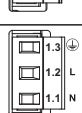
DE Schraubendreher EN Screwdriver FR Tournevis	DE Anzugsdrehmoment EN Tightening Torque FR Couple de serrage	DE Abisolierlänge EN Stripping Length FR Longueur de dénudage	DE Querschnitt EN Conductor Size FR Taille du conducteur
3.0 x 0.5mm 	0.5 – 0.6 Nm 4.42 – 5.30 lbf in	 eindrätig / solid / monofil  mehrdrätig / stranded / toronné	0,2 – 2.5 mm ² / AWG 12 – 24 0,2 – 2.5 mm ² / AWG 12 – 24

DE Pinbelegung**EN Pin Assignment****FR Affectation des broches**

1.1-1.3:
AC/DC
Eingang/



AC/DC
Input/



Entrée
AC/DC

PIN/Broche AC DC

723510

1.1 N = Neutral

1.2 L = Line

1.3 PE

N = - Negative DC

L = + Positive DC

PE

723610

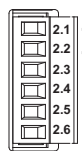
1.3 PE

1.2 L = Line

1.1 N = Neutral

L = + Positive DC

N = - Negative DC



2.1-2.4 DC Ausgang/ DC Output
/ Sortie DC

PIN/ Broche

2.1

2.2

2.3

2.4

Signal

+

+

-

-

2.5/2.6 Diagnose Ausgang/ Diagnostic
output/ Sortie diagnostic

PIN/ Broche

2.5

2.6

Signal

DC OK: dry contact,

NC output OK

DC OK, 24V/1A

DC OK, 24V/1A

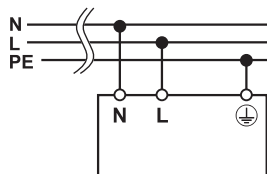
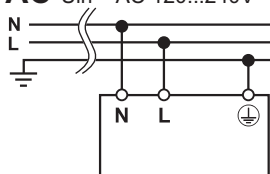
DE Eingangsanschlüsse**EN Input connections****FR Connexions d'entrée**

HINWEIS Bitte schließen Sie zuerst den PE an.

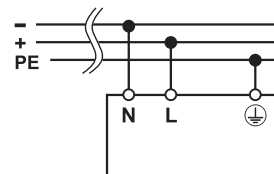
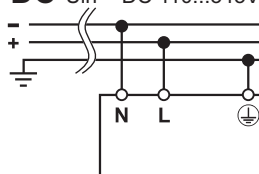
NOTICE Please connect first the PE.

AVIS Veuillez d'abord raccorder le PE.

AC U_{in} = AC 120...240V



DC U_{in} = DC 110...345V



DE Betrieb**Redundanz und Parallelbetrieb**

Die Geräte besitzen intern keine Entkopplungsdiode und können nur zur Leistungserhöhung im Parallelbetrieb eingesetzt werden. Um eine gleichmäßige Stromverteilung zu erhalten, gleichen Sie die Ausgangsspannung bei einem Strom von DC 1...2A auf $U_{out} \pm 100\text{mV}$ ab.

Für einen Redundanzbetrieb ist ein zusätzliches Redundanzmodul oder Dioden zu verwenden.

Alarm Kontakt

Kontakt schließt mit Einschalten des Gerätes und wird bei $U_{out} \leq U_{threshold}$ geöffnet.

EN Operation**Redundancy and parallel operation**

The devices do not internally have a decoupling diode and can only be used to increase the power in parallel operation. To obtain an even distribution of electricity, match the output voltage at a current of DC 1...2A to $U_{out} \pm 100\text{mV}$.

An additional redundancy module must be used for redundancy operation.

Alarm Contact

Contact is switched on with power on and open when $U_{out} \leq U_{threshold}$.

FR Opération**Redondance et fonctionnement en parallèle**

Les appareils ne disposent pas d'une diode de découplage interne et ne peuvent être utilisés que pour augmenter la puissance en fonctionnement parallèle. Pour obtenir une répartition uniforme de l'électricité, il faut faire correspondre la tension de sortie à un courant de 1...2ADC à $U_{out} \pm 100\text{mV}$.

Un module redondant supplémentaire doit être utilisé pour le fonctionnement redondant.

Contact d'alarme

Le contact est mis sous tension et ouvert lorsque $U_{out} \leq U_{threshold}$.

DE Technische Daten

Die verbindlichen technischen Daten finden Sie im entsprechenden Produktdatenblatt. Um auf diese Datenblätter zuzugreifen, verwenden Sie die folgenden Anweisungen und QR-Codes.

EN Technical Data

The binding technical data can be found in the corresponding product data sheet. To access these data sheets, use the instructions and QR codes below.

FR Caractéristiques techniques

Les données techniques contraignantes figurent dans la fiche technique du produit correspondant. Pour accéder à ces fiches techniques, suivez les instructions et utilisez les codes QR ci-dessous.

DE Weitere Informationen

DE HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass Sie immer mit den neuesten Dokumentationen arbeiten. Besuchen Sie dazu: www.luetze.de

Geben Sie in die Suche den Artikelnamen oder die Artikelnummer ein.

Sie finden hier auch weitere technische Informationen und Dokumentationen zu diesen Produkten sowie weitere Artikel im Lütze Online-Katalog.



723510



723610

**DE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN**

WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503 Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden, sondern nur an den dafür vorgesehenen Entsorgungsstellen. Fragen Sie dazu auch unseren Service.

EN Further information

EN NOTICE: Make sure you always work with the latest documentation. Please visit: www.luetze.com

Enter the article name or article number in the search.

Here you will also find further technical informations and documentations on these products as well as further articles in the Lütze online catalogue.



723510



723610

**EN DISPOSAL OF OLD EQUIPMENT**

WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503 This device must not be disposed of with unsorted household or commercial waste, but only at the disposal points provided for this purpose. Please also ask our service department for more information.

FR Informations complémentaires

FR Note: Assurez-vous de toujours travailler avec la documentation la plus récente. Veuillez consulter le site: www.luetze.fr

Saisissez le nom de l'article ou le numéro d'article dans la recherche.

Vous trouverez ici d'autres informations techniques et documentations sur ces produits ainsi que d'autres articles dans le catalogue en ligne de Lütze.



723510



723610

**FR ÉLIMINATION DES ANCIENS APPAREILS**

WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503 Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ou commerciaux non triés, mais uniquement dans les points d'élimination prévus à cet effet. Veuillez également vous adresser à notre service après-vente pour de plus amples informations.